

January 29, 2022

PETERSON PARENT PERIODICAL

☰ On Mobile? Scroll to read in Spanish ☰
☰ ¿En el móvil? Desplácese para leer en español ☰

Hello Peterson Families,

The deadline for students to take their middle of year District assessments, the STAR360 (3rd-8th) and i-Ready (K-2nd), will be Thursday, February 2, 2023. Please continue to encourage your children to do their very best. Ensure that they get enough sleep, remind them to eat a good breakfast and to read each question carefully. If you would like to know more about these assessments or when your child will be assessed, please reach out to your child's homeroom teacher.

Have a wonderful week ahead,
Principal Nieves
Assistant Principal Hurley

Hola familias de Peterson,

La fecha límite para que los estudiantes tomen sus evaluaciones del Distrito de mitad de año, STAR360 (3.º a 8.º) e i-Ready (K-2.º), será el jueves 2 de febrero de 2023. Continúe alentando a sus hijos a hacer lo mejor que puedan. Asegúrese de que duerman lo suficiente, recuérdelos que coman un buen desayuno y que lean cada pregunta detenidamente. Si desea obtener más información sobre estas evaluaciones o cuándo se evaluará a su hijo, comuníquese con el maestro de salón de su hijo.

Que tengas una maravillosa semana,
Directora Nieves
Subdirectora Hurley

IMPORTANT DATES/ FECHAS IMPORTANTES

Monday, Jan 30 Lunes 30 de enero	Tuesday, Jan 31 Martes 31 de enero	Wednesday, Feb 1 miércoles, 1 de febrero	Thursday, Feb 2 Jueves 2 de febrero	Friday, Feb 3 Viernes 3 de febrero
<p> COVID-19 Testing for Staff & Students, 9AM-3:30PM</p> <p> 7th/8th Boys Basketball, 4-5PM</p> <p> Pruebas de COVID-19 para personal y estudiantes, 9 a. m. a 3:30 p. M.</p> <p> 7th/8th Baloncesto masculino, 4-5PM</p>	<p> Cheer Practice, 8AM</p> <p> 7th/8th Girls Basketball, 4-5PM</p> <p> Práctica de porristas, 8 a.m.</p> <p> 7th/8th Baloncesto femenino, 4-5PM</p>	<p> Registration for Winter Session of afterHours closes</p> <p> First Day of Black History Month</p> <p> 7th/8th Boys Basketball, 4-5PM</p> <p> Se cierra el registro para la sesión de invierno de afterHours</p> <p> Primer día del Mes de la Historia Negra</p> <p> 7th/8th Baloncesto o masculino, 4-5PM</p>	<p> 7th/8th Girls Basketball, 4-5PM</p> <p> Chicken Coop Care Training Session: all families welcome, 4-5PM</p> <p> 7th/8th Baloncesto Femenino, 4-5PM</p> <p> Sesión de capacitación sobre el cuidado del gallinero: todas las familias son bienvenidas, de 4 p. m. a 5 p. m.</p>	<p> No School for Students - School Improvement Day</p> <p> No hay clases para estudiantes - Día de mejora escolar</p>

[Click here](#) to subscribe to the Peterson Community Google Calendar!

Haga [clic aquí](#) para suscribirse a la ¡Calendario de Google de la comunidad de Peterson!

[Register Now -- Winter/Spring After-School Programs](#)

Information about the next session of our Peterson after-school programs was shared with families last week. Review our program offerings below if you are interested in an after-school opportunity for your student. Registration is available until this Wednesday, February 1.

[\[Program Descriptions: English\]](#)

[\[Registration Link\]](#)

[Regístrese ahora -- Programas extracurriculares de invierno/primavera](#)

La semana pasada se compartió con las familias información sobre la próxima sesión de nuestros programas extracurriculares de Peterson. Revise nuestras ofertas de programas a continuación si está interesado en una oportunidad después de la escuela para su estudiante. Las inscripciones están disponibles hasta este miércoles 1 de febrero.

[\[Descripciones del Programa: Español\]](#)

[\[Enlace de registro\]](#)



PreK Support - Part Time Position

This year, the Office of Early Childhood will employ Parent Ambassadors to support schools with Pre-K outreach. The vision for the program is for parents with strong connections to the community to act as representatives for the school and encourage other families to learn more about and apply for preschool.

The position is seasonal, part-time, and paid (\$15.40/hour) and will begin in April 2023. Parents can apply to the Office of Early Childhood Support (part-time/temporary) position by [clicking here](#).

New T-Shirt Design Available!

Apoyo PreK - Puesto a tiempo parcial

Este año, la Oficina de la Primera Infancia empleará a padres embajadores para apoyar a las escuelas con la extensión de Pre-K. La visión del programa es que los padres con fuertes conexiones con la comunidad actúen como representantes de la escuela y alienten a otras familias a aprender más sobre el preescolar y solicitarlo.

El puesto es estacional, a tiempo parcial y remunerado (\$15,40/hora) y comenzará en abril de 2023. Los padres pueden postularse para el puesto de la Oficina de Apoyo a la Primera Infancia (tiempo parcial/temporal) haciendo [clic aquí](#).

¡Nuevo diseño de camiseta disponible!

Friends of Peterson is thrilled to add to our online apparel store with our newest design created by 7th grader Aaminah Bha. You can order youth and adult short-sleeved and long-sleeved t-shirts, hoodies, crewneck sweatshirts and more with delivery directly to your home at <https://www.bonfire.com/geometric-panther/>.

Through our online store sales this fall, Friends of Peterson has already raised \$464.86 to support our school. We appreciate your continued generosity! Note that we will also be placing a bulk order for short-sleeved black t-shirts which we will sell at upcoming Peterson events and pop-up shops. More details on these sales coming soon!

Friends of Peterson está encantado de agregar a nuestra tienda de ropa en línea nuestro nuevo diseño creado por Aaminah Bha, estudiante de séptimo grado. Puede pedir camisetas de manga corta y manga larga, sudaderas con capucha, sudaderas con cuello redondo y más para jóvenes y adultos con entrega directamente a su hogar en <https://www.bonfire.com/geometric-panther/>.

A través de las ventas de nuestra tienda en línea este otoño, Friends of Peterson ya ha recaudado \$464.86 para apoyar a nuestra escuela. ¡Agradecemos su continua generosidad! Tenga en cuenta que también realizaremos un pedido al por mayor de camisetas negras de manga corta que venderemos en los próximos eventos de Peterson y en las tiendas emergentes. ¡Más detalles sobre estas ventas próximamente!



No Place for Hate Initiative

Peterson is working with the Anti-Defamation League to bring the [No Place for Hate Initiative and Pledge](#) to Peterson. We are seeking 5th-8th students from each homeroom to learn more about this Pledge and present it to their

Iniciativa No hay lugar para el odio

Peterson está trabajando con la Liga Antidifamación para llevar la iniciativa y el compromiso [No Place for Hate en Peterson](#). Estamos buscando estudiantes de 5.º a 8.º de cada aula para aprender más sobre este Compromiso y presentárselo a sus compañeros de

classmates. If your child is interested, please have them complete this [Google Form](#) by 02-02-23.

clase. Si su hijo está interesado, pídale que complete este [formulario de Google](#) por 02-02-23.



Book Fair - Your Help Needed!

New year, new reads! The Scholastic Book Fair arrives at Peterson on Monday, February 13 thru Friday, February 17th. We need your help to make this event possible. Please email mgpeteronpta03@gmail.com if you can help support this event. Even one hour of your time would be appreciated to make this week-long PTA event a success.

Feria del libro: ¡necesitamos tu ayuda!

¡Año nuevo, lecturas nuevas! La Feria del Libro Scholastic llega a Peterson el lunes 13 de febrero hasta el viernes 17 de febrero. Necesitamos tu ayuda para hacer posible este evento. Envíe un correo electrónico a mgpeteronpta03@gmail.com si puede ayudar a apoyar este evento. Se agradecería incluso una hora de su tiempo para que este evento de la PTA de una semana de duración sea un éxito.



Become a Chicken Coop Care Volunteer

We are seeking families and community members who are interested in taking care of the Peterson Chicken Coop during the week and weekends to supplement the care that our 4th grade classes are providing. If you are interested in helping to care for the chickens, please join us on Thursday at 4PM for a training session. We will meet at the coop, right outside of Door 7.

Learn what it takes to care for the chickens by previewing [this manual](#) before the session on Thursday.

Volunteer Information

Volunteers from across our school community help to support our classrooms, field trips, and other learning opportunities for our students. As we move into our second semester, please consider completing the CPS volunteer approval process if you are interested in supporting an event at Peterson. The full approval can take up to a few weeks, so it's always best to submit an application in advance if you know your student has an upcoming event that you would like to attend.

Examples of Level II Volunteers:

- Occasional classroom volunteers under Peterson staff supervision
- Day field trip chaperones (while in sight of the teacher)
- Other volunteer activities in contact with students while supervised

Examples of Level I Volunteers:

- Field trip chaperones taking groups independently (**out of sight of the teacher**)

Conviértete en un voluntario para cuidaar nuestro gallinero

Estamos buscando familias y miembros de la comunidad que estén interesados en cuidar el gallinero Peterson durante la semana y los fines de semana para complementar el cuidado que brindan nuestras clases de cuarto grado. Si está interesado en ayudar a cuidar a los pollos, únase a nosotros el jueves a las 4 p. m. para una sesión de capacitación. Nos reuniremos en la cooperativa, justo afuera de la Puerta 7.

Aprenda lo que se necesita para cuidar a los pollos revisando [este manual](#) antes de la sesión del jueves.

Información para voluntarios

Voluntarios de toda nuestra comunidad escolar ayudan a apoyar nuestras aulas, excursiones y otras oportunidades de aprendizaje para nuestros estudiantes. A medida que avanzamos en nuestro segundo semestre, considere completar el proceso de aprobación de voluntarios de CPS si está interesado en apoyar un evento en Peterson. La aprobación completa puede demorar algunas semanas, por lo que siempre es mejor enviar una solicitud con anticipación si sabe que su estudiante tiene un evento próximo al que le gustaría asistir.

Ejemplos de Voluntarios de Nivel II:

- Voluntarios ocasionales en el aula bajo la supervisión del personal de Peterson
- Acompañantes de excursiones de un día (mientras están a la vista del maestro)
- Otras actividades de voluntariado en contacto con los estudiantes bajo supervisión

Ejemplos de Voluntarios de Nivel I:

- Acompañantes de excursiones que toman grupos de forma independiente (**fuera de la vista del maestro**)
 - Por ejemplo, una clase va al zoológico y el voluntario de Nivel I lleva a un

- For example, a class goes to the zoo and the Level I volunteer is taking a group of 7 students to see a separate exhibit.
- Overnight field trip chaperones
- Mentors, tutors, or coaches
- Non-supervised classroom assistants

If you are interested in volunteering at Peterson, apply here today! [[Application](#)]

Visit our Peterson [website](#) or reach out to Mr. Mitchel Meighen via email at msmeighen@cps.edu for support with your volunteer application.

Literacy Night

Save the date for Peterson's Literacy Night on Wednesday, February 15th from 5-7 p.m. All families are invited to celebrate the love of literacy. More details will be coming soon.

Do you want to help plan this event? Join us for an initial planning meeting on Wednesday, January 25th at 1:45 p.m. in Room 211 or contact petersonpac1@gmail.com to join in.

grupo de 7 estudiantes a ver una exhibición separada.

- Acompañantes de excursiones nocturnas
- Mentores, tutores o entrenadores
- Asistentes de aula no supervisados

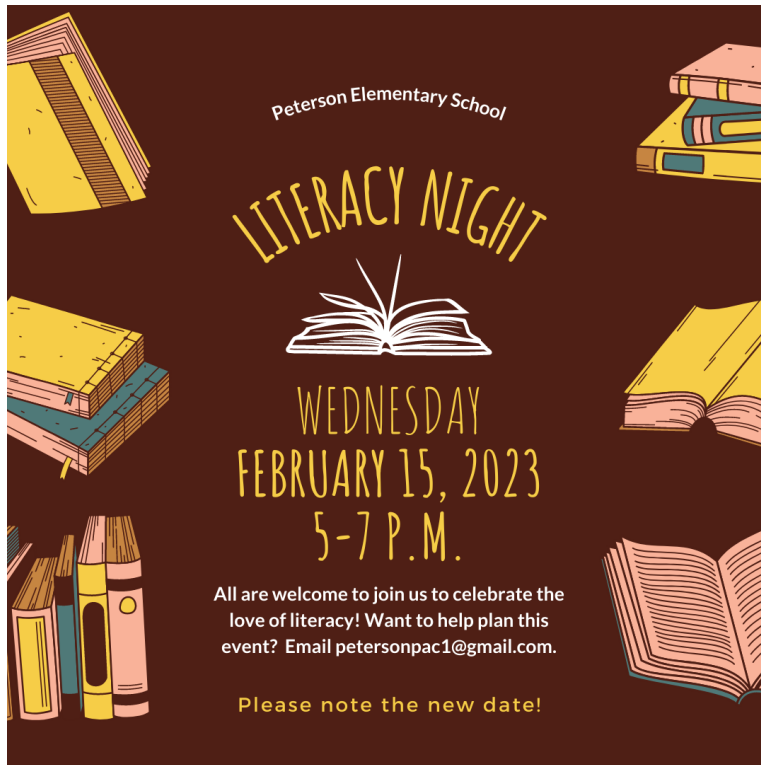
Si está interesado en ser voluntario en Peterson, ¡solicite aquí hoy! [[Solicitud](#)]

Visite nuestro sitio web de Peterson o comuníquese con el Sr. Mitchel Meighen por correo electrónico a msmeighen@cps.edu para obtener ayuda con su solicitud de voluntario.

Noche de alfabetización

Reserve la fecha para la Noche de Alfabetización de Peterson el miércoles 15 de febrero de 5 a 7 p.m. Todas las familias están invitadas a celebrar el amor por la alfabetización. Más detalles vendrán pronto.

¿Quieres ayudar a planificar este evento? Únase a nosotros para una reunión de planificación inicial el miércoles 25 de enero a la 1:45 p. m. en la salón 211 o comuníquese con petersonpac1@gmail.com para unirse.



❄️ Girls in the Game: Winter Day of Play

A free opportunity from Girls in the Game: Winter Day of Play will be next Friday, February 3rd (CPS non-attendance day) from 10am-2pm at Addams/Medill Park (1434 S. Loomis St).

This is a FREE in-person event open to any 3rd-8th grade girls that live in Chicago!

Girls in the Game will be providing free transportation from different assigned bus stops. Lunch will also be provided. Students should bring their own water bottles.

[Register HERE](#)

❄️ Girls in the Game: Día de juego de invierno

Una oportunidad gratuita de Girls in the Game: El Día de Juego de Invierno será el próximo viernes 3 de febrero (día de no asistencia de CPS) de 10 am a 2 pm en Addams/Medill Park (1434 S. Loomis St).

¡Este es un evento GRATUITO en persona abierto a cualquier niña de 3.º a 8.º grado que viva en Chicago!

Girls in the Game proporcionará transporte gratuito desde diferentes paradas de autobús asignadas. También se proporcionará el almuerzo. Los estudiantes deben traer sus propias botellas de agua.

[Regístrate AQUÍ](#)



**SPORTS
HEALTH
LEADERSHIP
LIFE**

WINTER DAY OF PLAY

Try new sports, learn healthy tips and tricks, and practice leadership at this **free** event! Open to any 3rd-8th grade girl. Lunch provided. Bring water bottle.

Friday, February 3rd, from 10 am - 2 pm
ComEd Recreation Center at Addams Park
1434 S. Loomis St.

**REGISTER BY
SCANNING THE
QR CODE**



SCAN ME




For more information go to
www.girlsinthegame.org/winter
or contact Coach Dezarré Castillo
at dcastillo@girlsinthegame.org



**DEPORTES
SALUD
LIDERAZGO
VIDA**

DÍA DE JUEGO DE INVIERNO

Practica diferentes deportes, aprende a mejorar tu salud y habilidades de liderazgo en este evento gratuito! Para niñas en 3ro-8vo grado. Almuerzo proporcionado. Trae botella de agua.

Viernes, el 3 de febrero de 10 am - 2 pm
ComEd Recreation Center en Addams Park
1434 S. Loomis St.

**ESCANEA EL
CÓDIGO PARA
REGISTRARTE**



SCAN ME




Para más información visita
www.girlsinthegame.org/winter o
contacta a Entrenadora Dezarré Castillo
at dcastillo@girlsinthegame.org

Lost and Found

Peterson's Lost and Found is located next to Door 9, just inside the Main Entrance. Encourage your child to check the Lost and Found Weekly. Items in the Lost and Found will be donated every two weeks.

Fair Housing Workshop for Tenants

February 8th at 12:00 PM

Join the North River Commission in partnership with Chicago Area Fair Housing Alliance CAFHA and HOPE Fair Housing Center for a **FREE** tenants workshop to learn about tenants' protections under state and local laws and how to identify housing discrimination. This workshop will be held at Christ Lutheran Church located at 3253 W Wilson Ave. Light refreshments will be provided.

Objetos Perdidos y Encontrados

El lugar para objetos perdidos y encontrados de Peterson está ubicado junto a la puerta 9, justo dentro de la entrada principal. Anime a su hijo a buscar objetos perdidos y encontrados semanalmente. Los artículos de Objetos Perdidos y Encontrados se donarán cada dos semanas.

Taller de Vivienda Justa para Inquilinos

8 de febrero a las 12:00 h.

Únase a la Comisión North River en asociación con Chicago Area Fair Housing Alliance CAFHA y HOPE Fair Housing Center para un taller **GRATUITO** para inquilinos para aprender sobre las protecciones de los inquilinos bajo las leyes estatales y locales y cómo identificar la discriminación en la vivienda. Este taller se llevará a cabo en la Iglesia Luterana de Cristo ubicada en 3253 W Wilson Ave. Se proporcionarán refrigerios ligeros.

To RSVP email Erika at erika@northrivercommission.org

Para confirmar su asistencia, envíe un correo electrónico a Erika a erika@northrivercommission.org

In Case You Missed It Last Week:

Free Tutoring!

Northeastern Illinois University (NEIU) is offering Free, in-person tutoring for K-6th graders on Saturdays until May 20th.

Sign up your student by [clicking here](#).

Volunteers Needed!

Thanks to the generosity of many Peterson families and educators, the Peterson Pantry has successfully provided free food, hygiene items, and cleaning supplies for our community for 1.5 years!

Volunteers are needed to purchase items and refill the Peterson Pantry in order to continue our efforts to meet the needs of our community. Located outside and accessible 24 hours/day, please consider volunteering to fill the pantry for a week or more this winter and spring. Contact petersonfriends@gmail.com for questions or to sign up!

En caso de que te lo perdiste la semana pasada:

Tutoría Gratis!

La Universidad Northeastern Illinois (NEIU, por sus siglas en inglés) ofrece tutoría gratuita en persona para estudiantes de K-6° grado los sábados hasta el 20 de mayo.

Inscriba a su estudiante haciendo [clic aquí](#).

¡Se necesitan voluntarios!

¡Gracias a la generosidad de muchas familias y educadores de Peterson, La Despensa de Peterson ha proporcionado con éxito alimentos, artículos de higiene y artículos de limpieza gratis para nuestra comunidad durante un año y medio!

Se necesitan voluntarios para comprar artículos y rellenar la despensa de Peterson y continuar con nuestros esfuerzos satisfaciendo las necesidades de nuestra comunidad. Esta colaboración puede ser encontrada fuera de nuestras instalaciones y accesible las 24 horas del día, considere ofrecerse como voluntario para llenar la despensa durante una semana o más este invierno y primavera. Póngase en contacto con petersonfriends@gmail.com si tiene preguntas o para registrarse.

**VOLUNTEERS
NEEDED FOR
PETERSON PANTRY**

You can help by:

- Purchasing needed hygiene items, cleaning supplies, and non-perishable food to support families
- Refiling pantry 2 or more times during assigned week(s)

SIGN UP NOW!

Are you able to help or want more information?
Contact
petersonfriends@gmail.com

Free Closet for Families

Network 1's Parent University is now offering a free closet with school supplies, clothes for all ages, and non-perishable food. You can visit Parent University at 3121 West Byron.

Closet Gratis para Familias

La Universidad de Padres de Red 1 ahora ofrece un armario gratuito con útiles escolares, ropa para todas las edades y alimentos no perecederos. Puede visitar la Universidad de Padres en 3121 West Byron.

Chicago Public Schools
PARENT UNIVERSITY
Albany Park Parent University of Cleveland Elementary

FREE CLOSET

We have gently used clothing, school supplies, books, toys, backpacks and non-perishable food.

Visit Parent University
FREE closet

Tuesday & Thursday
10:00am - 1:00pm

Available out of these hours by appointment.
Email to amcervera1@cps.edu



Parent University at
Cleveland Elementary School
3121 W. Byron St., 60618

We also accept donations
Please contact:
amcervera1@cps.edu or
erosenfeld@cps.edu

Chicago Public Schools
PARENT UNIVERSITY
Albany Park Parent University of Cleveland Elementary

ARMARIO ABIERTO

Tenemos ropa usada en buen estado, útiles escolares, libros, juguetes, mochilas y alimentos no perecederos.

Visite la Universidad de Padres
Martes y Jueves
10:00am - 1:00pm

Disponible fuera de este horario con cita previa
Envíe un correo electrónico a
amcervera1@cps.edu



Universidad de Padres
Escuela Primaria Cleveland
3121 W. Byron St., 60618

También aceptamos donaciones
Por favor, envíe un correo electrónico a:
amcervera1@cps.edu o
erosenfeld@cps.edu



Opportunities to advance equitable religious accommodations at CPS

The Office of Family and Community Engagement (FACE) and the Office of Equity are partnering to better understand and accommodate the religious practices of CPS students, families and staff. We are writing with two opportunities to share in order to gather numbers and narratives about how we can best accommodate the unique needs and aspirations among the diverse religious traditions and cultural practices of our school community:

Oportunidades para promover adaptaciones religiosas equitativas en CPS

La Oficina de Participación de la Familia y la Comunidad (FACE) y la Oficina de Equidad se están asociando para comprender mejor y adaptarse a las prácticas religiosas de los estudiantes, las familias y el personal de CPS. Estamos escribiendo con dos oportunidades para compartir con el fin de recopilar números y narrativas sobre cómo podemos adaptarnos mejor a las necesidades y aspiraciones

Community Survey

- December 5th - March 17th, 2023
- [Survey Link](#)
- This is a 15-20 minute survey to help inform how we accommodate religious practices and learn about more opportunities for engagement.

Focus Groups

- February 13th- May 22nd, 2023
- Registration Link Forthcoming
- Community members will collaborate to review the drafts of the updated policies. Meetings will consist of a reflection, presentation, and small group discussions.



How to Help Us Build a More Inclusive Future

- ✓ Complete the Anonymous Community Survey
- ✓ Join a Focus Group

Learn More and Share Your Voice at cpsengagement.com/ReligiousSurvey

Chicago Public Schools

únicas entre las diversas tradiciones religiosas y prácticas culturales de nuestra comunidad escolar:

Encuesta comunitaria

- 5 de diciembre - 17 de marzo de 2023
- [Enlace de encuesta](#)
- Esta es una encuesta de 15 a 20 minutos para ayudar a informar cómo adaptamos las prácticas religiosas y conocer más oportunidades de participación.

Grupos de enfoque

- 13 de febrero - 22 de mayo de 2023
- Enlace de registro próximo.
- Los miembros de la comunidad colaborarán para revisar los borradores de las políticas actualizadas. Las reuniones consistirán en una reflexión, presentación y discusiones en grupos pequeños.



Cómo ayudarnos a construir un futuro más inclusivo

- ✓ Complete La Encuesta Anónima Comunitaria
- ✓ Únete a un grupo focal

Obtén más información y comparte tu voz en cpsengagement.com/ReligiousSurvey

Chicago Public Schools

🚨 Crossing Guard Vacancy - Paid Position

The starting pay rate for a Crossing Guard is \$15.46/hr. and the positions are currently posted on the CPS website.

Crossing Guards are eligible for CPS employee benefits including medical and dental.

🚨 Vacante de guardia de cruce - Posición pagada

La tarifa de pago inicial para un Guardia de Cruce es de \$15.46/hr. y las posiciones se publican actualmente en el sitio web de CPS.

Los guardias de cruce son elegibles para los beneficios de empleados de CPS, incluidos los médicos y dentales.



cps.edu/careers

Chicago Public Schools is

Now Hiring Crossing Guards!

Are you looking for long-term, flexible, part-time employment with benefits?

Follow these steps to submit your application:

- Step 1:** Click on "CPS Job Board" at the bottom of the page.
- Step 2:** On the top of the next page, click on "Basic Search."
- Step 3:** Type "Crossing Guard" into the "Keywords" field.
- Step 4:** Click on the Crossing Guard job posting for the location where you want to apply, and follow the instructions to fill out the application.

Starting Pay Rate: \$15.46/ hour

Be a part of your school community while helping students in your neighborhood stay safe on their way to and from school.

CPS is looking for Crossing Guards in the North, Central/West, Southwest, and Far South neighborhoods.

SUMMER SCHOOL WORK AVAILABLE



As of January 2022, All Crossing Guards are eligible for Medical, Dental, Vision, and Life Insurance through CPS.

If you have any questions or need more information, please contact crossingguard@cps.edu.



cps.edu/careers

Chicago Public Schools es

Ahora está Contratando Guardias de Cruce!

¿Estás buscando un empleo a tiempo parcial, flexible y de largo plazo con beneficios?

Siga estos pasos para enviar su solicitud:

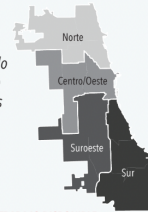
- Paso 1:** Haz clic en "Tablero de Trabajos de CPS" (CPS Job Board) en la parte inferior de la página.
- Paso 2:** En la parte superior de la página siguiente, haz clic en "Búsqueda Básica" (Basic Search)
- Paso 3:** Escribe "Crossing Guard" en el campo "Palabras Clave" (Keywords).
- Paso 4:** Haz clic en la publicación de trabajo de guardias de cruce para la ubicación donde deseas aplicar y sigue las instrucciones para rellenar la solicitud.

El de pago inicial es de: \$15.46/ hora

Se parte de tu comunidad escolar mientras ayudas a los estudiantes de tu vecindario a mantenerse seguros en su camino hacia y desde la escuela.

CPS está buscando guardias de cruce en los vecindarios del norte, centro/oeste, suroeste y sur.

ESCUELA DE VERANO TRABAJO DISPONIBLE



A partir de enero de 2022, todos los guardias de cruce son elegibles para seguro médico, dental, de la vista y de vida a través de las CPS.

Si tienes alguna pregunta o necesitas más información, comunícate con crossingguard@cps.edu.